

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]

**Band:** - (1974)

**Heft:** 18

**Artikel:** Seidiges in Natur- und Chemiefasern

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796375>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

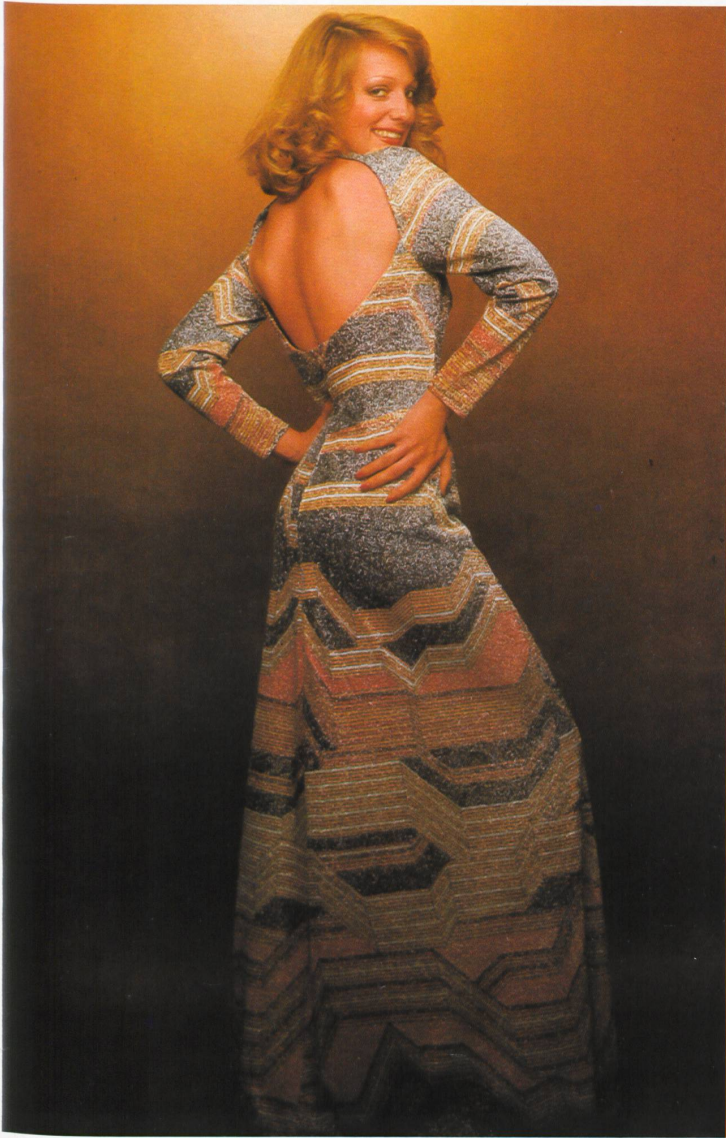
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Seidiges in Natur- und Chemiefasern



ROBT. SCHWARZENBACH & CO. AG, THALWIL «Maharani», Jersey Lurex® / «Maharani», jersey de Lurex® / Lurex® jersey "Maharani" (El-El AG, Zürich).

**Es** ist nicht zum ersten Mal, dass im Zeichen einer Krise und der sich bemerkbar machenden Rezession die Tendenz zu Luxus und Exklusivität zunimmt und die Mode sich an anspruchsvollen und kostspieligen Textilien überbietet. Das war Ende der zwanziger, anfangs dreissiger Jahre der Fall — dies scheint sich heute, wo sich Schwierigkeiten in der Energieversorgung wie in der Rohstoffbeschaffung abzeichnen, eine Wiederholung zu finden.

Reine, köstliche Seide feierte bei den Haute Couture-Schauen eine wahre Renaissance — Seide spielte bei den erst kürzlich zu Ende gegangenen Prêt-à-Porter in Paris, Florenz und teilweise auch in London eine wichtige Rolle, kommen doch diese fließenden, weich fallenden Stoffe den zwar schmalen, schlanken, aber teilweise sehr stoffreichen Silhouetformen in idealer Weise entgegen. Sie eignen sich zudem für all die raffinierten Schrägschnitte und Drapierungen, wie sie heute stark propagiert werden.

Wenn es auch schwer ist, modische Prognosen zu stellen, so scheint es doch wahrscheinlich, dass auch im Frühling/Sommer die wiederentdeckte Liebe zu Seiden und Seidenähnlichem kaum erlöschen wird. Die schweizerische Seidenindustrie hat sich für die kommende Nachfrage gerüstet und bringt Qualitäten wie Crêpe de Chine, Crêpe Georgette, Mousseline, Twill und Shantung, uni und bedruckt, auf den Markt, die in Dessins und Farbkomposition allen modischen Strömungen Rechnung tragen. Oft abgeleitet von Dessins der Haute Couture, setzen gerade Reinseidengewebe modische Schwerpunkte, wie man sie bei Schweizer Nouveautés sucht. Seidenähnliche Stoffe und Jerseys erhalten durch raffinierte Synthetikfasermischungen und Spezialausrüstungen ein immer seidengerechteres Toucher, das durch Beifügen von Naturfasern noch ausgeprägter wird. Diese Materialien verfügen über die zusätzlich guten Eigenschaften wie Knitterresistenz und leichte Pflege, was ihre Eignung für die Garderobe der aktiven, modernen Frau, die viel auf Reisen ist, ausser Frage stellt.

Wirtschaftlich gesehen, werden in der Schweiz ca. 335 Tonnen Rohseide, Schappe und Seidenabfälle jährlich verarbeitet, wovon ungefähr 3/4 heute aus China stammen. 110 Tonnen dieser Rohware ergeben modische Gewebe und Krawattenstoffe, von denen Modestoffe für 28 Millionen Franken wieder in den Export gelangen. Dazu kommen noch all die aus Schweizer Kollektionen stammenden Seidenkleider der Konfektionsindustrie, deren Wertquote statistisch nicht erfasst ist.

Obwohl die schweizerische Seidenindustrie nur mehr wenige Betriebe umfasst, sind die verbliebenen von erstaunlicher Leistungsfähigkeit.





Ce n'est pas la première fois que, sous le signe d'une crise et d'une récession, la tendance au luxe augmente et que la mode s'intéresse aux tissus les plus luxueux et coûteux. On a vu cela lors du passage des années vingt aux années trente et nous le revivons aujourd'hui en pleine crise de l'énergie et au moment des difficultés d'approvisionnement en matières premières.

La précieuse soie naturelle a fêté une véritable résurrection à l'occasion des présentations de la haute couture. Dans les collections de prêt-à-porter de Paris, de Florence et partiellement aussi de Londres, récemment présentées, la soie jouait un rôle important, les tissus souples et fluides convenant de manière idéale à la silhouette mince et ondulante. Ils conviennent aussi aux raffinées coupes en biais et aux drapés, si en vogue aujourd'hui.

Bien qu'il soit hasardeux de faire des pronostics en matière de mode, on peut tenir pour vraisemblable que la cote de la soie et des matières qui lui ressemblent se maintiendra au cours des saisons à venir. L'industrie suisse de la soie s'est préparée à répondre à la demande future et met sur le marché des qualités telles que le crêpe de Chine, le crêpe georgette, la mousseline, le twill et le shantung, unis et imprimés, dont les dessins et les coloris tiennent compte de toutes les tendances du goût actuel. Les tissus de pure soie, aux dessins souvent dérivés de ceux de la haute couture, sont des piliers de la mode que l'on trouve dans les collections suisses de nouveautés. Des tissus et des jerseys, rendus soyeux par un judicieux mélange de fibres synthétiques et par des finissages spéciaux, ont toujours plus le toucher de la soie, rendu encore plus véritable par le mélange de fibres naturelles. Ces matières ont, en outre, des qualités d'usage telles que résistance au froissement et entretien facile, ce qui les rend idéales pour la garde-robe de la femme moderne et active qui voyage beaucoup.

La Suisse utilise annuellement environ 335 tonnes de grège, de schappe et de déchets de soie, dont les 3/4 proviennent de Chine. De cette matière première, 110 tonnes sont transformées en tissus nouveauté et pour cravates; l'exportation suisse des soieries nouveauté s'élève chaque année à 28 millions de francs. Il faudrait encore ajouter à ce chiffre la valeur, non comprise dans la statistique, des soieries exportées de Suisse sous forme de vêtements et articles confectionnés.

L'industrie suisse de la soie n'est plus représentée maintenant que par quelques entreprises, mais celles-ci sont d'une capacité de production extraordinaire.



ABRAHAM AG, ZÜRICH « Sira », reinseidener Crêpe Georgette / « Sira », crêpe georgette pure soie / "Sira", pure silk crêpe georgette (Marie Roc/Csandra, Paris).



**It** is not the first time that, in periods of crisis and recession, there is a reactionary trend towards luxury and exclusivity, and fashion favours the most luxurious and costly fabrics. The same phenomenon occurred at the end of the 20's and beginning of the 30's and we are experiencing it again today at the height of our energy crisis and at a time of great shortages of raw materials.

Costly pure silk celebrated a real renaissance at the latest haute couture showings. In the ready-to-wear collections recently presented in Paris, Florence and, to a certain extent, London, silks played an important role, these soft and flowing fabrics being ideally suited to today's slim and undulating silhouette. They are also perfect for the distinctive bias cuts and draped effects so popular today.

Although it is very difficult to make reliable forecasts where fashion is concerned, it seems very probable that the new popularity of silk and silk-look fabrics will continue for some time to come. The Swiss silk industry has taken the necessary steps to meet the expected demand and is placing on the market qualities like crêpe de chine, crêpe georgette, mousseline, twill and shantung, both plain and printed, in designs and colours that are in keeping with present trends. Pure silk fabrics, with designs often derived from those of haute couture, offer all the qualities expected of Swiss novelty fabrics. A clever mixture of synthetic fibres and special finishes give silk-look fabrics and jerseys more and more the feel of silk, made even more real by the addition of natural fibres. These materials also offer wearing qualities such as resistance to friction and easy-care properties that make them ideal for the wardrobe of today's modern, active woman who is always on the move.

Every year Switzerland uses on an average some 335 tons of raw silk, schappe and silk wastes, about 3/4 of which comes from China. Of this raw material, 110 tons are converted into novelty fabrics and tie-fabrics; Swiss exports of silk fabrics are valued each year at some 28 million francs. To this figure should be added the value, not included in these statistics, of all the silks exported from Switzerland in the form of clothes and made-up articles.

Although the Swiss silk industry comprises only a few concerns today, they have an extraordinary capacity of output.

1. H. GUT & CO. AG, ZÜRICH « Butterfly », Polyester-Georgette / « Butterfly », georgette de polyester / "Butterfly", polyester georgette (Paulette Buraud, Paris).
2. H. GUT & CO. AG, ZÜRICH « Butterfly », Polyester-Georgètte / « Butterfly », georgette de polyester / "Butterfly", polyester georgette (Paulette Buraud, Paris).